



Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011

2011 mccc 1

RHAN 2

COMISIYNYDD Y GYMRAEG

Datgelu gwybodaeth

22 Y pŵer i ddatgelu gwybodaeth

- (1) Rhaid peidio â datgelu gwybodaeth y mae'r Comisiynydd wedi ei chael wrth arfer unrhyw un neu ragor o swyddogaethau'r Comisiynydd onid awdurdodir y datgeliad gan is-adran (2).
- (2) Caiff y Comisiynydd ddatgelu'r wybodaeth—
 - (a) at ddibenion arfer unrhyw un neu ragor o swyddogaethau'r Comisiynydd;
 - (b) at ddibenion achos am dramgwydd o dyngu anudon yr honnir i'r tramgwydd gael ei gyflawni yn ystod ymchwiliad i orfodi safonau;
 - (c) at ddibenion ymholiad gyda golwg ar gychwyn achos fel a grybwyllir ym mharagraff (b);
 - (d) at ddibenion dyroddi tystysgrif o dan adran 107 (rhwystro a dirmygu);
 - (e) os yw'r wybodaeth i'r perwyl bod person yn debygol o fod yn fygythiad i iechyd neu ddiogelwch un neu ragor o bersonau a bod y datgeliad yn ddatgeliad i berson sydd ym marn y Comisiynydd yn berson y dylid datgelu'r wybodaeth iddo er budd y cyhoedd;
 - (f) os gwybodaeth o'r math a grybwyllir yn is-adran (3) yw'r wybodaeth, ac os gwneir y datgeliad i'r Comisiynydd Gwybodaeth;
 - (g) os gwneir y datgeliad i berson a ganiatawyd, a bod y Comisiynydd yn fodlon bod amod budd y cyhoedd wedi ei fodloni;
 - (h) os cafwyd yr wybodaeth gan y Comisiynydd dros 70 o flynyddoedd cyn dyddiad y datgelu, ac os datgeliad ydyw i berson sydd ym marn y Comisiynydd yn berson y dylid datgelu'r wybodaeth iddo er budd y cyhoedd.

- (3) Gwybodaeth yw'r wybodaeth y cyfeirir ati yn is-adran (2)(f) yr ymddengys i'r Comisiynydd ei bod yn ymwneud—
- â mater y gallai'r Comisiynydd Gwybodaeth arfer pŵer mewn perthynas ag ef ac a roddir mewn deddfiad a grybwyllir yn is-adran (4); neu
 - â chyflawni tramgwydd a grybwyllir yn is-adran (5).
- (4) Y deddfiadau y cyfeirir atynt yn is-adran (3)(a) yw—
- Rhan 5 o Ddeddf Diogelu Data 1998 (gorfodi);
 - adran 48 o Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000 (argymhellion arfer); ac
 - Rhan 4 o'r Ddeddf honno (gorfodi).
- (5) Y tramgwyddau y cyfeirir atynt yn is-adran (3)(b) yw'r rhai—
- o dan unrhyw ddarpariaeth yn Neddf Diogelu Data 1998 ac eithrio paragraff 12 o Atodlen 9 i'r Ddeddf honno (rhwystro gweithredu gwarant); neu
 - o dan adran 77 o Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000 (y tramgwydd o altro etc cofnodion gyda'r bwriad o atal datgelu).
- (6) At ddibenion is-adran (2)(g), mae amod budd y cyhoedd wedi ei fodloni os yw'r datgeliad—
- yn briodol at ddiben arfer unrhyw un neu ragor o swyddogaethau'r person a ganiatawyd gan y person hwnnw, a
 - er budd y cyhoedd.
- (7) Wrth ddyfarnu at ddibenion yr adran hon a yw datgelu gwybodaeth er budd y cyhoedd, rhaid i'r Comisiynydd ystyried buddiannau—
- unrhyw berson y mae'r wybodaeth yn ymwneud ag ef; a
 - unrhyw bersonau eraill sy'n briodol yn nhyb y Comisiynydd.
- (8) Nid yw'r adran hon yn effeithio ar gymhwyso Deddf Diogelu Data 1998 i'r Comisiynydd.
- (9) Yn yr adran hon—
- ystyr “person a ganiatawyd” (“*permitted person*”) yw—
- Gweinidogion Cymru;
 - Prif Weinidog Cymru;
 - Cwmsler Cyffredinol Llywodraeth Cynulliad Cymru;
 - Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus Cymru;
 - Comisiynydd Plant Cymru;
 - y Comisiynydd Plant;
 - y Comisiwn Cydraddoldeb a Hawliau Dynol;
 - Comisiynydd Plant a Phobl Ifanc Gogledd Iwerddon;
 - Comisiynydd Pobl Hŷn Cymru;
 - ombwdsmon tai a benodwyd yn unol â chynllun o dan adran 51 o Ddeddf Tai 1996;
 - cyngor ar gyfer sir neu fwrdeistref sirol yng Nghymru;
 - cyngor ar gyfer sir neu ddosbarth yn Lloegr;
 - cyngor ar gyfer un o fwrdeistrefi Llundain;
 - prif gwnstabl o'r heddlu ar gyfer ardal heddlu;
 - prif gwnstabl Heddlu Trafnidiaeth Prydain;

Statws This is the original version (as it was originally enacted).

ystyr “ymchwiliad i orfodi safonau” (“*standards enforcement investigation*”) yw ymchwiliad a wneir gan y Comisiynydd o dan adran 71.

- (10) Caiff Gweinidogion Cymru, drwy orchymyn ddiwygio'r diffiniad o “person a ganiatawyd” yn is-adran (9)—
- (a) drwy ychwanegu person;
 - (b) drwy hepgor person;
 - (c) drwy newid disgrifiad o berson.
- (11) Cyn gwneud gorchymyn o dan is-adran (10), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r person o dan sylw ac ag unrhyw bersonau eraill y mae'n briodol ymgynghori â hwy yn nhyb Gweinidogion Cymru.